

## **DUE GIOCHI CON LA LINGUA LATINA**

**prof. Pier Paolo Benucci**

**Guardiamo con attenzione la seguente frase:**

**I VITELLI DEI ROMANI SONO BELLI**

**E' una frase che sembra italiana, e con un significato, ed invece è latina, con un significato completamente diverso da quello che appare. Vuol dire**

**Vai, o Vitellio, al suono (della tromba) del dio romano della guerra.**

**I è l'imperativo del verbo ire, (andare), Vitelli è il vocativo (invocazione o esclamazione) del nome proprio VITELLIUS, le parole DEI ROMANI sono due genitivi (del dio romano), SONO è un ablativo (al suono, col suono), BELLI è un altro genitivo (da Bellum che vuol dire guerra).**

**Guardiamo adesso un esperimento linguistico del Settecento, del poeta M. Butturini, scritto quando l'autore era ancora uno studente. E' una invocazione a Venezia, scritta in buon latino, che sembra però italiano, ed ha lo stesso significato sia in latino che in italiano.**

**Te saluto, alma dea, dea generosa,**

**o gloria nostra, o veneta regina!**

**In procelloso turbine funesto**

**tu regnasti sicura; mille membra**

**intrepida prostrasti in pugna acerba.**

**Per te miser non fui, per te non gemo.**

**Vivo in pace per te. Regna, o beata,**

**regna in prospera sorte, in pompa augusta,**

**in perpetuo splendore, in aurea sede.**

**Tu severa, tu placida, tu pia,**

**tu benigna, me salva, ama, conserva.**

**Il trucco (ma è latino corretto, non vi sono imbrogli) è quello di usare il vocativo, l'ablativo e l'imperativo, forme che terminano con una vocale, come in italiano.**